

## 目次／目录

### 当所動向／本所动态.....3

- |                                |                          |
|--------------------------------|--------------------------|
| 1. 曾弁護士は上海優秀党员弁護士荣誉称号に輝く       | 1. 曾立圻律师荣获上海市优秀党员律师荣誉称号  |
| 2. リーグ武漢オフィスは「日本関西対話湖北」イベントに参加 | 2. 里格武汉办公室参加日本关西地区对话湖北活动 |

### 法令急送便／新法速递.....5

- |                                    |                                |
|------------------------------------|--------------------------------|
| 1. 「外商投資推奨産業目録」の執行に関する問題について       | 1. 海关总署明确执行《鼓励外商投资产业目录》有关问题    |
| 2. 25 項目の税務証明事項の廃止について             | 2. 税务总局再取消 25 项税务证明事项          |
| 3. 上海自由貿易区臨港ゾーンの設立                 | 3. 设立上海自贸区临港新片区                |
| 4. 商務部のアンチダンピング関連の4通達についての意見募集     | 4. 商务部就四项反倾销相关文件征询意见           |
| 5. 金融業のさらなる対外開放のため、11 の新しい措置が発表された | 5. 11 条新举措亮相 进一步扩大金融业对外开放      |
| 6. 公安部:連続で3回目の申請時には、5年間の就労ビザの申請が可能 | 6. 公安部:连续第3次申请时,可申请5年期的工作类居留许可 |
| 7. インターネット情報サービスの信用失墜に共同制裁         | 7. 互联网信息服务严重失信主体或将被联合惩戒        |

情報ファイル／商务信息 .....10

- |   |   |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"><li>1. 国家開発銀行:今年は、小型・零細企業に 1,000 億元の融資を実行する予定</li><li>2. 中国—コロンビア電子商取引協力についての了解覚書に署名</li><li>3. 商務部:中国関連企業米国農産物購入の停止について</li><li>4. 両部門は国境経済協力開発“グループ”を推進</li></ol> | <ol style="list-style-type: none"><li>1. 国家开发银行:今年力争发放转小微企业贷款 1000 亿元</li><li>2. 中国-哥伦比亚签署电子商务合作谅解备忘录</li><li>3. 商务部:中国相关企业暂停新的美国农产品采购</li><li>4. 两部门推动边境经济合作区探索“小组团”滚动开发</li></ol> |
|---|---|

情報ファイル／公众号文章 .....12

- |  |  |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"><li>1. 労働者が関連会社間で仕事をシフトする場合、元の労働契約は当然継続しません</li><li>2. 医師の病院多数登録における民营医療機関の法的リスクとその対処法についての紹介</li><li>3. 判例から見る、販売契約と代理店契約の関係の違い</li></ol> | <ol style="list-style-type: none"><li>1. 劳动者在关联企业间变动工作,原服务期约定不当然继续履行</li><li>2. 浅谈我国民营医疗机构在医师多点执业中所面临的法律风险及其应对策略</li><li>3. 从一则案例看买卖合同关系与代销合同关系的区别</li></ol> |
|--|--|

本 EXPRESS の著作権は弊所に属するもので、書面許可を得ずに、印刷、転載、抄録編集、翻訳をすることはできません。  
《EXPRESS》是由里格律师事务所编制（请以中文内容为准，日语译文仅供参考），未经书面许可，不得转载、摘编等。

## ■ 当所動向／本所动态

### 1. 曾弁護士は上海優秀党员弁護士荣誉称号に輝く

7月29日午前、上海市弁護士会党委員は弁護士会先進党組織、優秀党员弁護士、そして優秀党務従事者表彰式を開催し、表彰式では本所の執行所長兼シニアパートナーの曾弁護士が“上海市優秀党员弁護士”の荣誉に輝きました。

近年、リーグの党支部は、上海市委員会、市司法局党委員会のリーダーシップ、そしてパートナー全員の協力の下で習近平主席指導下の新時代中国社会主义思想、そして党の19回全国代表大会の精神について勉強し、積極的各種活動に参加し、好評をいただいた。

### 1. 曾立圻律師榮獲上海市優秀党员律師榮譽稱號

7月29日上午，上海市律師行業黨委召開律師行業先進黨組織、優秀党员律師和優秀黨務工作者表彰大會。上海里格律師事務所高級合夥人、執行主任、黨支部書記曾立圻律師獲得了“上海市優秀党员律師”的榮譽稱號。

近年來，里格所黨支部在上海市委、市區司法局黨委的堅強領導下，在事務所全體合夥人的大力支持下，認真學習宣傳貫徹習近平新時代中國特色社会主义思想和黨的十九大精神，積極參與各項活動，獲得了一致好評。



## 2. リーグ武漢オフィスは「日本関西対話湖北」イベントに参加

湖北省政府、そして中国駐大阪総領事館共催の「日本関西地区対話湖北省」イベントは8月2日に武漢で開催された。湖北省副省長趙海山及び中国駐大阪総領事李天然が今回のイベントに出席し、多くの湖北省日系企業代表者が発言し、日中両国政府、企業、大学、メディア、華僑工商会等の代表者はイベントに参加し、日中の共同発展について交流した。

上海リーグ法律事務所武漢オフィスは招待を受け、今回のイベントに参加した。イベントでは他の参加者との交流を深め、日系企業への法律サービスについて豊富な資源及び経験を有する法律事務所というイメージをアピールした。

## 2. 里格武汉办公室参加日本关西地区对话湖北活动

由湖北省政府、中国驻大阪总领事馆共同举办的日本关西地区“对话湖北”活动8月2日在武汉开幕。湖北省副省长赵海山及中国驻大阪大使衔总领事李天然出席了本次活动。多名湖北日资企业代表进行发言，来自中日政府、企业、高校、媒体、华侨华人工商界等代表与会，围绕中日地方共同发展进行系列对话交流。

上海里格律师事务所武汉办公室也受邀参加了此次活动，并在活动中和与会者进行了热烈的交流，充分展现了一家在日企服务方面具有丰富资源和经验的律所形象。

## ■ 法令急送便／新法速递

### 1. 「外商投資推奨産業目録」の執行に関する問題について

#### 関連業種: 外商投資企業

公布機関: 税関総署

公布日: 2019年7月24日

施行日: 2019年7月30日

主要内容:

- 近日、税関総署は「外商投資推奨産業目録」の執行に関する問題についての公告(以下《公告》と称する)を公布した。
- 外商投資推奨産業目録範囲内の外資案件で投資総額内で輸入された自用設備及び契約に基づいて上述の設備に付随して輸入された技術、部品、備品などに対しては、「外商投資項目課税輸入商品目録」と「課税輸入大型技術装置及び製品目録」に記載されている商品以外は、「国务院輸入設備税收政策の調整についての通知」、税関総署公告の2008年第103号その他の関連規定に基づいて関税を免除し、輸入増徴税は規定に基づいて徴収する。

原文リンク:

<http://www.customs.gov.cn/customs/302249/302266/2480148/2550959/index.html>

### 2. 25項目の税務証明事項の廃止について

#### 関連業種: すべての主体

公布機関: 国家税務総局

公布日: 2019年8月01日

主要内容:

- 国家税務総局は「税務証明事項及び一部の行政文書の廃止、修正についての決定」(国家税務総局令第48号)を発表した。
- 廃止された25項目の税務証明事項では、税金関連は、領収書3件、税務登記3件、税收優遇19件、証

### 1. 海关总署明确执行《鼓励外商投资产业目录》有关问题

#### 相关主体: 外商投资企业

发布机关: 海关总署

公布日期: 2019年7月24日

施行日期: 2019年7月30日

主要内容:

- 近日, 海关总署发布《关于执行〈鼓励外商投资产业目录(2019年版)〉有关问题的公告》(下称《公告》)。
- 《公告》明确, 对属于《鼓励外商投资产业目录(2019年版)》范围的外商投资项目, 在投资总额内进口的自用设备以及按照合同随上述设备进口的技术和配套件、备件, 除相关《外商投资项目不予免税的进口商品目录》和《进口不予免税的重大技术装备和产品目录》所列商品外, 按照《国务院关于调整进口设备税收政策的通知》和海关总署公告2008年第103号及其他相关规定免征关税, 照章征收进口环节增值税。

原文链接:

<http://www.customs.gov.cn/customs/302249/302266/2480148/2550959/index.html>

### 2. 税务总局再取消25项税务证明事项

#### 相关主体: 所有主体

发布机关: 国家税务总局

公布日期: 2019年8月01日

主要内容:

- 国家税务总局日前发布《关于公布取消一批税务证明事项以及废止和修改部分规章规范性文件的决定》(国家税务总局令第48号)。
- 公布取消25项税务证明事项。此次公布取消的25项税务证明事项, 从涉税领域来看, 涉及发票票



明関連では、法律事実証明 9 件、資格証明 3 件、権利帰属証明 2 件、その他客観的状态証明 11 件、証明元関連では、領収書紛失声明の掲載、ソフトウェアテストの証明等第三者から取得した証明材料 5 件、税務登記証明書、身分証明書等法定証明書等納税者がすでに持っている資料等 20 件。

□ 廃止された税務証明事項のうち、3 件は事後検査に、6 件は政府部門の情報共有または内部審査に、15 件は、法定証明書等の文書の交付に切り替えられる。

原文リンク:

<http://www.chinatax.gov.cn/n810341/n810760/c4559685/content.html>

証 3 項、税務登記 3 項、税收优惠 19 項; 从证明性质来看, 涉及法律事实证明 9 項、资格资质证明 3 項、权利归属证明 2 項、其他客观状态证明 11 項; 从证明来源看, 需要纳税人专门为办理税务事项另行从第三方取得证明材料的共 5 項, 包括发票丢失登报声明、软件检测证明等, 需要提供法定证照等纳税人已有材料的共 20 項, 包括税务登记证件、个人身份证明等。

□ 25 項税务证明事项取消后, 3 个事项通过事后核查替代; 6 个事项通过政府部门间信息共享或内部核查替代; 15 个事项改为行政相对人自行留存有关法定证照等材料备查。

原文链接:

<http://www.chinatax.gov.cn/n810341/n810760/c4559685/content.html>

---

### 3. 上海自由貿易区臨港ゾーンの設立

#### 関連業種:すべての企業

公布機関:国務院

公布日:2019年8月06日

主要内容:

□ 国務院は「中国(上海)自由貿易試験区臨港ゾーンの設立許可の回答について」を公布し、中国(上海)自由貿易試験区臨港ゾーンの設立を許可した。

□ また、国務院は「中国(上海)自由貿易試験区臨港ゾーンの全体的方案」で、2025年までに、成熟した投資貿易自由化、便利化制度の設立、開放度の高い機能型プラットフォーム構築、地域の創造力及び競争力の強化、経済実力及び経済総量の大幅な躍進を提案した。

□ 「方案」では、定期的に制度評価のまとめを行い、普及リストの制定を行い、長江デルタの新しい改革開放を促すよう要求されており、高い標準と高い品質を持ってゾーンの建設を行うこと、成熟した制度及び管理体制

---

### 3. 設立上海自贸区临港新片区

#### 相关主体:所有企业

发布机关:国务院

公布日期:2019年8月06日

主要内容:

□ 国务院公布《关于同意设立中国(上海)自由贸易试验区临港新片区的批复》, 同意设立中国(上海)自由贸易试验区临港新片区。

□ 同时, 国务院印发《中国(上海)自由贸易试验区临港新片区总体方案》, 提出, 到2025年, 新片区将建立比较成熟的投资贸易自由化便利化制度体系, 打造一批更高开放度的功能型平台, 区域创造力和竞争力显著增强, 经济实力和经济总量大幅跃升。

□ 《方案》要求, 要定期总结评估制度经验, 制定推广清单, 带动长三角新一轮改革开放; 要高标准高质量建设新片区, 加快形成成熟定型的制度体系和管理体制, 更好地激发市场主体参与国际市场的活力。

構築の加速をすること、国際市場に参加するようより良い刺激を与えることが要求されている。

原文リンク:

[http://www.gov.cn/zhengce/content/2019-08/06/content\\_5419153.htm](http://www.gov.cn/zhengce/content/2019-08/06/content_5419153.htm)

[http://www.gov.cn/zhengce/content/2019-08/06/content\\_5419154.htm](http://www.gov.cn/zhengce/content/2019-08/06/content_5419154.htm)

原文链接:

[http://www.gov.cn/zhengce/content/2019-08/06/content\\_5419153.htm](http://www.gov.cn/zhengce/content/2019-08/06/content_5419153.htm)

[http://www.gov.cn/zhengce/content/2019-08/06/content\\_5419154.htm](http://www.gov.cn/zhengce/content/2019-08/06/content_5419154.htm)

#### 4. 商務部のアンチダンピング関連の4通達についての意見募集

##### 関連業種: 輸出企業

公布機関: 商務部

公布日: 2019年7月30日

施行日: 2019年8月30日

主要内容:

□ 7月30日、商務部は「アンチダンピング最終審査調査規則(意見募集)」、(以下調査規則)、「アンチダンピング新輸出業者再審査規則(意見募集)」、「アンチダンピング価格承諾規則(意見募集)」、「保障措置調査ヒアリングの規則(意見募集)」を公布し、8月30日までパブリックコメントの募集を行う。

□ 調査規則によれば、再審査申請は以下の内容及び関連証明材料を含む。

1. 申請者の名称、住所、その他関係状況
2. 輸入製品調査の申請を行う生産業者、輸出業者、輸入業者の状況
3. 調査機関に再審査を請求する意思表示
4. 調査される輸入製品の原産国(地区)または輸出国(地区)
5. アンチダンピング措置中止がダンピングの継続または再度発生につながる証拠
6. アンチダンピング措置の中止が損害継続または再度発生につながる証拠
7. その他申請者が必要と内容。

#### 4. 商務部就四项反倾销相关文件征询意见

##### 相关主体: 出口企业

发布机关: 商务部

公布日期: 2019年7月30日

截止日期: 2019年8月30日

主要内容:

□ 7月30日、商务部公布《反倾销期终复审调查规则(征求意见稿)》(下称《调查规则》)、《反倾销新出口商复审规则(征求意见稿)》、《反倾销价格承诺规则(征求意见稿)》、《保障措施调查听证会规则(征求意见稿)》,并向社会公开征求意见至2019年8月30日。

□ 其中,《调查规则》明确,期终复审申请应包含以下内容并附具相关证据材料:

- (一) 申请人的名称、地址和其他有关情况;
- (二) 申请调查进口产品的已知生产商、出口商、进口商情况;
- (三) 请求调查机关立案进行期终复审调查的意思表示;
- (四) 申请调查进口产品的原产国(地区)或出口国(地区);
- (五) 终止反倾销措施可能导致倾销继续或再度发生的主张及证据;
- (六) 终止反倾销措施可能导致损害继续或再度发生的主张及证据;
- (七) 申请人认为需要说明的其他内容。

原文リンク:

<http://www.mofcom.gov.cn/article/au/av/z/201907/20190702885542.shtml>

<http://www.mofcom.gov.cn/article/au/av/z/201907/20190702885543.shtml>

<http://www.mofcom.gov.cn/article/au/av/z/201907/20190702885544.shtml>

<http://www.mofcom.gov.cn/article/au/av/z/201907/20190702885545.shtml>

原文链接:

<http://www.mofcom.gov.cn/article/au/av/z/201907/20190702885542.shtml>

<http://www.mofcom.gov.cn/article/au/av/z/201907/20190702885543.shtml>

<http://www.mofcom.gov.cn/article/au/av/z/201907/20190702885544.shtml>

<http://www.mofcom.gov.cn/article/au/av/z/201907/20190702885545.shtml>

## 5. 金融業のさらなる対外開放のため、11 の新しい措置が発表された

### 関連業種: 外商投資企業

公布機関: 國務院金融安定發展委員會事務室

公布日: 2019 年 7 月 20 日

主要内容:

- 國務院金融安定發展委員會事務室は 11 の金融業対外開放措置を公布し、外資が大きな規模で、より便利に中国市場に参加できるようにした。
- 11 の金融業対外開放措置は以下を含む。外資が中国で銀行間の債券市場及び為替債券市場のすべての種類の債権に対するランキングを行うこと、海外の金融機関が商業銀行の財務管理子会社の設立、投資に参加すること、海外の資産運用会社が過半数の出資をする中国の銀行又は保険会社の子会社との合弁資産管理会社を設立すること、海外の金融機関が年金管理会社の設立及びそれへの出資をすること、外資企業による通貨ブローカーを設立し、それに出資すること。
- 生保会社の外資比率制限を 51% から 100% に引き上げる時期を 2021 年から 2020 年に前倒しする。国内の保険会社が保険資産管理会社の株式を合計で 75% 以上保有しないとけないとの規定を廃止し、海外投資者に 25% 以上の株式保有を許可する。外資の参入条件を緩和し、30 年の経営制限を廃止し、2021 年に予定されていた証券会社、基金管理会社及び先物会社に対する外資規制の撤廃を 2020 年に早める。外資機関に銀行間債券市場の A 種引受ライセンスを付与する。

## 5. 11 条新举措亮相 进一步扩大金融业对外开放

### 相关主体: 外商投资企业

发布机关: 国务院金融稳定发展委员会办公室

公布日期: 2019 年 7 月 20 日

主要内容:

- 国务院金融稳定发展委员会办公室发布 11 条金融业对外开放措施, 更大程度、更大便利地欢迎外资参与中国金融市场。
- 此次发布的 11 条金融业对外开放措施包括: 允许外资机构在华开展信用评级业务时, 可以对银行间债券市场和交易所债券市场的所有种类债券评级; 鼓励境外金融机构参与设立、投资入股商业银行理财子公司; 允许境外资产管理机构与中资银行或保险公司的子公司合资设立由外方控股的理财公司; 允许境外金融机构投资设立、参股养老金管理公司; 支持外资全资设立或参股货币经纪公司。
- 人身险外资股比限制从 51% 提高至 100% 的过渡期, 由原定 2021 年提前到 2020 年; 取消境内保险公司合计持有保险资产管理公司的股份不得低于 75% 的规定, 允许境外投资者持有股份超过 25%; 放宽外资保险公司准入条件, 取消 30 年经营年限要求; 将原定于 2021 年取消证券公司、基金管理公司和期货公司外资股比限制的时点提前到 2020 年; 允许外资机构获得银行间债券市场 A 类主承销牌照。



原文リンク:

[http://www.gov.cn/xinwen/2019-07/21/content\\_5412293.htm](http://www.gov.cn/xinwen/2019-07/21/content_5412293.htm)

---

## 6. 公安部:連続で3回目の申請時には、5年間の就労ビザの申請が可能

---

### 関連業種:外国人

公布機関:公安部

公布日:2019年7月17日

締切日:2019年8月01日

主要内容:

- 中国公安部は北京で記者会見を開き、8月1日から全国範囲で12条の移民及び出入国便利政策の通達を行った。
- 主に4つの面に分けられる:1、外国人材の永住権申請範囲の拡大、2、長期ビザ及び在留許可の発行の対象範囲の拡大、3、受け入れ外国人材の拡大;4、外国人サービスの管理の改善。

原文リンク:

<http://www.mps.gov.cn/n6557558/c6613913/content.html>

---

## 7. インターネット情報サービスの信用失墜に共同制裁

---

### 関連業種:インターネット情報サービス企業

公布機関:国家インターネット情報弁公室

公布日:2019年7月23日

施行日:2019年8月21日

主要内容:

- 国家インターネット情報弁公室は「インターネット情報サービス信用失墜者の信用情報管理方法（意見募集）」についてパブリックコメントの募集を行った。
- 意見募集案によると、ブラックリストに掲載されたインターネット情報提供者又は使用者に対してインターネット情報サービスの制限、オンライン行動規制、業界参入禁止等の懲戒措置が実施される。

原文链接:

[http://www.gov.cn/xinwen/2019-07/21/content\\_5412293.htm](http://www.gov.cn/xinwen/2019-07/21/content_5412293.htm)

---

## 6. 公安部:连续第3次申请时,可申请5年期的工作类居留许可

---

### 相关主体:外国人

发布机关:公安部

公布日期:2019年7月17日

施行日期:2019年8月01日

主要内容:

- 公安部在京召开新闻发布会,通报8月1日起在全国范围内推广复制12条移民与出入境便利政策。
- 主要涵盖四个方面:一是扩大外国人才申请永久居留对象范围;二是放宽签发长期签证和居留许可的对象范围;三是拓宽外国人才引进对象范围;四是提高外国人服务管理水平。

原文链接:

<http://www.mps.gov.cn/n6557558/c6613913/content.html>

---

## 7. 互联网信息服务严重失信主体或将被联合惩戒

---

### 相关主体:互联网信息服务企业

发布机关:国家互联网信息办公室

发布日期:2019年7月23日

施行日期:2019年8月21日

主要内容:

- 网信办就《互联网信息服务严重失信主体信用信息管理办法（征求意见稿）》公开征求意见。
- 根据征求意见稿,对纳入失信黑名单的互联网信息服务提供者和使用将依法依规实施限制从事互联网信息服务、网上行为限制、行业禁入等惩戒措施。

□ ブラックリストの有効期間は3年であり、ブラックリストの公布期間はその有効期間と一致する。またブラックリストに掲載された者は不正の是正、社会への悪影響の解消などにより信用を回復し、社会信用等の関連規定に従い義務を果たした場合は、ブラックリストからの除名を申請すれば、許可された場合は期限前に除名されることができる。

原文リンク:

[http://www.cac.gov.cn/2019-07/22/c\\_1124782573.htm](http://www.cac.gov.cn/2019-07/22/c_1124782573.htm)

□ 征求意见稿明确，黑名单有效期一般为3年，黑名单信息发布时限与其有效期一致。此外，黑名单主体通过主动纠正失信行为、消除不良社会影响等方式修复信用，并按照社会信用体系建设有关规定履行相关义务，申请退出黑名单的，经认定部门同意，可提前退出黑名单。

原文链接:

[http://www.cac.gov.cn/2019-07/22/c\\_1124782573.htm](http://www.cac.gov.cn/2019-07/22/c_1124782573.htm)

## ■ 情報ファイル／商务信息

### 1. 国家開発銀行:今年は、小型・零細企業に1,000億円の融資を実行する予定

国家開発銀行は今年小型・零細企業の発展や農業経営を支援するために1,000億円の融資を実行する予定である。

政策銀行が地方の中小銀行と提携し、その政策、資金面の強みと商業銀行の資源を持ち寄り、小型・零細企業の融資ルートを広げ、その融資コストを下げる。

国家開発銀行党書記、会長趙歆は、浙江省では、台州銀行、泰隆銀行に対して、16億円の融資を設定しているが、全省で100億元超の融資枠になるよう努めているという。

### 2. 中国—コロンビア電子商取引協力についての了解覚書に署名

中国の習近平国家主席とコロンビアのドゥケ大統領が共に見守る中、俞建華、中国商務部副部長及び国際貿易副代表はコロンビアのレストレポ貿易、工業、旅行部部長と北京にて「中華人民共和国商務部及びコロンビア共和国貿易、工業、旅行部の電子商取引協力についての了解覚書」に署名した。

### 1. 国家开发银行：今年力争发放转小微企业贷款1000亿元

国家开发银行今年将力争发放“转贷款”1000亿元，为小微企业发展和农户经营提供更有力的金融支持。

政策性银行与地方性中小银行合作，将其政策、资金优势与商业银行的资源相结合，实现优势互补，进一步拓宽小微企业融资渠道，降低小微企业贷款成本。

国开行党委书记、董事长赵欢说，“在浙江，国开行将在对台州银行、泰隆银行‘转贷款’授信16亿元的基础上，进一步加大‘转贷款’工作推动力度，力争在全省实现‘转贷款’规模超100亿元。”

### 2.中国-哥伦比亚签署电子商务合作谅解备忘录

在中国国家主席习近平和哥伦比亚总统杜克的共同见证下，中国商务部副部长、国际贸易谈判副代表俞建華与哥伦比亚贸易、工业和旅游部部长雷斯特雷波在北京签署了中华人民共和国商务部和哥伦比亚共和国贸易、工业和旅游部关于电子商务合作的谅解备忘录》。

了解覚書によると、双方は管理及び制作制定の経験を共有し、官民対話の促進、共同研究及び人員の育成の発展、企業の電子商務による交流、協力の開拓の奨励、電子商務を通じた各国の特産品貿易の推進などを行う予定である。

### 3. 商務部:中国関連企業米国農産物購入の停止について

商務部は8月6日未明、中国の関連企業の米国農産物の購入を暫定的に停止すると発表しました。

商務部の発表によると、米国の3000億ドル範囲の中国原産の商品に対する10%の関税課税は大阪での中米両国首脳会議の合意に反するものだとし、国务院関税委員会は8月3日から新たに購入した米国農産物は、輸入関税を除外するものではないとし、中国関連企業はすでに米国農産物の購入の暫定的に停止しているとした。

### 4. 両部門は国境経済協力開発“グループ”を推進

商務部、自然資源部の「国境経済協力探査“グループ”開発推進についての通知」によると、国境沿い地域で原則上面積を3平方キロメートルに、主な産業を3つに開発グループを育成していく。開放度を拡大し、発展形式を改善し、発展基盤及び投資環境の改善を行う。3-5年の間に産業移転プロジェクトを推し進め、国境貿易製品加工基地を建設し、優勢産業を育成し、持続可能な発展モデルを形成する。また、土地の集約度を高め、グループ開発の成果を上げる。

根据该备忘录，双方将分享管理和政策制定的经验、促进公私对话、开展联合研究和人员培训，鼓励企业开展电子商务交流和合作，通过电子商务推动各自国家的优质特色产品贸易。

### 3. 商务部：中国相关企业暂停新的美国农产品采购

商务部8月6日凌晨发表消息称，中国相关企业暂停新的美国农产品采购。

商务部新闻发言人表示，由于日前美方宣称拟对3000亿美元中国输美商品加征10%关税，严重违背中美两国元首大阪会晤共识，国务院关税税则委员会对8月3日后新成交的美国农产品采购暂不排除进口加征关税，中国相关企业已暂停采购美国农产品。

### 4. 两部门推动边境经济合作区探索“小组团”滚动开发

近日，商务部、自然资源部公布了《关于推动边境经济合作区探索“小组团”滚动开发的通知》（下称《通知》）。

《通知》明确，商务部、自然资源部支持沿边省区选择切实可行的边合区“小组团”进行重点培育。单个“小组团”原则上控制在3平方公里以内，主导产业不超过3个。通过加大开放力度，优化发展模式，激发内生动力，夯实发展根基，优化投资环境，力争用3-5年的时间，推动承接一批产业转移项目，形成一批边贸产品落地加工基地，培育壮大沿边特色优势产业，逐步形成投入产出平衡的可持续发展模式，提升土地节约集约利用水平，促进“小组团”滚动开发取得实际成效。

## ■ ウェイチャット文章／公众号文章



里格律师事务所  
(リーグ法律事務所)



劳动与合规实务  
(労働及びコンプライアンス実務)

### 1. 労働者が関連会社間で仕事をシフトする場合、元の労働契約は当然継続しません

作者: 翁志俊 弁護士

文章概要:

グループ会社の雇用慣行では、労働者がグループ内の異なる関連会社間で仕事をシフトする場合がある。雇用主はしばしば三者間協定を使用して、労働者、元の雇用主、新しい雇用主の間の法的関係を整理する。この時、雇用主は労働者と元の雇用主との間の労働関係に基づく各種権利と義務の新しい雇用主への移転に特に注意を払わなければならない。怠ると、新しい雇用主は元の契約(元の雇用主と労働者間の)に沿って、労働者を管理することができない。

原文リンク:

[https://mp.weixin.qq.com/s/vtTVOC9je-FV\\_rs3WKHcNA](https://mp.weixin.qq.com/s/vtTVOC9je-FV_rs3WKHcNA)

### 2. 医師の病院多数登録における民营医療機関の法的リスクとその対処法についての紹介

作者: 杨喆 弁護士

文章概要:

2019年6月10日、国家卫生健康委員会は10の省と委員会共同で「社会医療規範的持続発展に関する意見」(以下“2019年意見”)。2018年11月の民間企業シンポジウムで習近平書記長が行った重要なスピ

### 1. 劳动者在关联企业间变动工作，原服务期约定不当然继续履行

作者: 翁志俊 律师

文章概要:

集团公司的用人实务中，将劳动者在集团下的不同关联公司之间，转换工作的情况时有发生。用人单位往往会采用三方协议的方式，将劳动者、原用人单位及新用人单位间的法律关系予以梳理。此时，用人单位需要尤其注意明确：将劳动者与原用人单位劳动关系下的各项权利义务转让予新用人单位，否则，新用人单位可能无法照搬原用人单位与劳动者之间的约定，对劳动者进行规制……

原文链接:

[https://mp.weixin.qq.com/s/vtTVOC9je-FV\\_rs3WKHcNA](https://mp.weixin.qq.com/s/vtTVOC9je-FV_rs3WKHcNA)

### 2. 浅谈我国民营医疗机构在医师多点执业中所面临的法律风险及其应对策略

作者: 杨喆 律师

文章概要:

2019年6月10日，国家卫健委牵头十部委联合发布《关于促进社会办医持续健康规范发展的意见》(简称“2019年意见”)。《2019年意见》贯彻落实了习近平总书记在2018年11月民营企业座谈会上的重

一帯の精神と、李克強首相の社会医療発展を促進するための重要な方針を実施した。“行政の権限委譲、監督管理能力の強化、行政サービスの最適化”をメインに、政府の支持、審査サービスの簡略化などの6つ方面から着手し、医師の多数病院登録を含め22項の政策措置を提出した。

原文リンク:

<https://mp.weixin.qq.com/s/UK4WxQYEy3Qu-VobNL3cKg>

---

### 3. 判例から見る、販売契約と代理店契約の関係の違い

---

**作者: 尚玉騰 弁護士**

文章概要:

中国の《契約法》第百三十条によると、販売契約とは売り手が買い手に所有権を譲り、買い手がその価格を支払うことを規定する契約です。一方で代理販売契約とは無名契約であり、受託側が委託側の委託を引き受け、その代物を代理販売することであり、受託側はその代物に対して所有権を有さず、販売後に決算し、委託側に販売した代物の代金を支払います。未売品について、受託側は委託側に対してすべて返還する。

原文リンク:

<https://mp.weixin.qq.com/s/Y9fZFOvVIKap1dV9UVxhFg>

要讲话精神和李克强总理关于促进社会办医发展的重要部署，以深化“放管服”改革为主线，从加大政府支持力度、简化审批服务等六个方面入手，提出了22项政策措施，其中就包括支持和规范医师多点执业……

原文链接:

<https://mp.weixin.qq.com/s/UK4WxQYEy3Qu-VobNL3cKg>

---

### 1. 从一则案例看买卖合同关系与代销合同关系的区别

---

**作者: 尚玉騰 律師**

文章概要:

根据我国《合同法》第一百三十条的规定，买卖合同是指出卖人转移标的物的所有权于买受人，买受人支付价款的合同。而代销合同则属于无名合同，实践中通常表现为受托方接受委托方的委托，为其代为销售标的物，受托方对代销标的物并无所有权，受托方先行销售，售出后双方再进行货款结算，对于已售出的标的物，受托方应向委托方支付货款，而对于未售出的标的物，受托方应原物原数返还给委托方……

原文链接:

<https://mp.weixin.qq.com/s/Y9fZFOvVIKap1dV9UVxhFg>



※本「**EXPRESS (法規版)**」は、毎月 20 日にお送り届けております。本電子刊行物の著作権は弊所に属するもので、書面許可を得ずに、印刷、転載、抄録編集、翻訳をすることはできません。

「**EXPRESS**」についてのご意見やご提案、ならびに本誌の受信をご希望されない場合は、お手数ですが、下記の方法にて当所までご連絡ください。速やかに対応をさせていただきます。

すでに当所のサービスをご利用のお客様につきましては、委託される弁護士または担当スタッフに直接ご連絡いただいても結構です。

#### **里格法律事務所 A&Z Law Firm**

上海 Shanghai / 大連 Dalian / 北京 Beijing  
/ 武漢 Wuhan / 東京 Tokyo

URL : [www.A-ZLF.com.cn](http://www.A-ZLF.com.cn)

E-Mail : [info@A-Zlf.com.cn](mailto:info@A-Zlf.com.cn)

##### **【上海】**

上海市南京西路 1515 号静安嘉里中心二座  
2001-2002 室

Tel : +86-21-5466-5477

Fax : +86-21-5466-5977

##### **【大連】**

大連市西岗区中山路 147 号森茂大厦 2104 室

Tel : +86-411-8367-1183

Fax : +86-411-8367-1283

##### **【北京】**

北京市朝陽区東方東路 19 号 DRC 外交オフィスビル  
D1 座 17 階

Tel : +86-10-8531-7348

Fax : +86-10-8531-7377

##### **【武漢】**

武漢市漢口解放大道 634 号新世界中心 B 棟  
2216 室

Tel&Fax : +86-27-8342-6645

##### **【東京】**

日本東京都千代田区丸の内 2-2-1 岸本ビルヂング 6 階

Tel : +81-3-4590-6672

※本《**EXPRESS (法規版)**》在每月 20 日公开发送。本电子刊物的版权属于里格，未经里格的书面许可，不得印刷、转载、摘抄、编辑和翻译。

如果您有任何意见与建议或者您希望不再收到《**EXPRESS**》，请与我们联系。通过以下联系方式和里格联系，里格将进行迅速的回应。

对于里格的固定客户，里格推荐其直接与所属的负责律师或客户担当人员直接联系，里格将及时予以应对。

#### **里格律师事务所 A&Z Law Firm**

上海 Shanghai / 大连 Dalian / 北京 Beijing  
/ 武汉 Wuhan / 东京 Tokyo

URL : [www.A-ZLF.com.cn](http://www.A-ZLF.com.cn)

E-Mail : [info@A-Zlf.com.cn](mailto:info@A-Zlf.com.cn)

##### **【上海】**

上海市南京西路 1515 号静安嘉里中心二座  
2001-2002 室

电话 : +86-21-5466-5477

传真 : +86-21-5466-5977

##### **【大连】**

大连市西岗区中山路 147 号森茂大厦 2104 室

电话 : +86-411-8367-1183

传真 : +86-411-8367-1283

##### **【北京】**

北京市朝阳区东方东路 19 号 DRC 外交办公大楼  
D1 座 17 层

电话 : +86-10-8531-7348

传真 : +86-10-8531-7377

##### **【武汉】**

武汉市汉口解放大道 634 号新世界中心 B 栋  
2216 室

电话&传真 : +86-27-8342-6645

##### **【东京】**

日本东京千代田区丸の内 2-2-1 岸本大厦 6F

电话 : +81-3-4590-6672